

## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting financial assistance for education expenses  
(R.S.Q., c. A-13.3)

#### Financial assistance for education expenses — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 21 days following this publication.

Under section 12 of the Regulations Act, the draft Regulation may be made upon the expiry of a period shorter than the 45 days provided for in section 11 of that Act because of the urgency due to the following circumstances:

— amendments are made to the Regulation respecting financial assistance for education expenses in order to allow for the millennium scholarships agreement approved by Décret 39-2000 dated 19 January 2000;

— amendments made to the Regulation must apply from 1 May 2000 of the 2000-2001 year of allocation.

The purpose of the draft Regulation is to reduce the maximum amounts of loans so that more of the financial assistance for education expenses is paid through bursaries. It also aims to increase the maximum amounts of bursaries and to increase the maximum level of indebtedness of students attending private educational institutions at the college level. In addition, the eligibility periods for financial assistance shall be amended in order to take into account the length of certain programs of studies.

To date, study of the draft Regulation shows no impact on businesses.

Additional information is available by contacting Mr. Pierre-Paul Allaire, Director, Aide financière aux études, 1035, rue De La Chevrotière, 19<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5A5; tel: (418) 646-5313.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 21-day period, to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

FRANÇOIS LEGAULT,  
*Minister of Education*

### Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses\*

An Act respecting financial assistance for education expenses  
(R.S.Q., c. A-13.3, s. 57; 1997, c. 90, s. 12)

1. Section 47 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses is amended by substituting the following amounts for those listed respectively in subparagraphs 0.1 to 4 of the first paragraph:

- (0.1) "\$2 005";
- (1) "\$2 005";
- (2) "\$2 640";
- (3) "\$3 255";
- (4) "\$3 255".

2. Section 49.1 is amended:

- (1) the first paragraph;
- (2) by substituting the word "seven" for the word "eight" in subparagraph 5 of the first paragraph;
- (3) by adding the words "or for a program offered by a private educational institution" to the second paragraph at the end of the first sentence.

3. Section 50 is amended by substituting the following amounts for those listed respectively in subparagraphs 0.1 to 2 of the first paragraph:

\* The Regulation respecting financial assistance for education expenses, made by Order in Council 844-90 dated 20 June 1990 (1990, G.O. 2, 1685), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1424-98 dated 19 November 1998 (1998, G.O. 2, 4491). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

- (0.1) “\$11 855”;
- (1) “\$11 855”;
- (2) “\$12 485”.

#### 4. Schedule VIII is amended:

(1) by inserting the following subparagraph after subparagraph 1 of the table:

“(1.1) undergraduate level, for a program of studies of seven trimesters: 8 9th 10th;”;

(2) by adding “, programme d’économie et gestion agroalimentaires (Université Laval)” at the end of subparagraph 7 of the table;

(3) by adding “, programme d’optométrie (Université de Montréal)” at the end of subparagraph 8 of the table;

(4) by inserting “, (1.1)” after the figure “(1)” wherever it appears in the second paragraph.

#### 5. Schedule X is amended in the second paragraph:

(1) by inserting the following subparagraph after subparagraph 1:

“(1.1) undergraduate level, for a program of studies of seven trimesters: 7;”;

(2) by adding “, programme d’économie et gestion agroalimentaires (Université Laval)” at the end of subparagraph 9;

(3) by adding “, programme d’optométrie (Université de Montréal)” at the end of subparagraph 10.

6. This Regulation applies from the 2000 summer trimester of the 2000-2001 year of allocation.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3435

## Draft Regulation

An Act respecting labour standards  
(R.S.Q., c. N-1.1; 1999, c. 52)

### Labour standards — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting labour

standards, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to determine the cases in which an employer shall be exempted from the prohibition against employing a child to work between 11 p.m. on any given day and 6 a.m. on the following day where the child is subject to compulsory school attendance. Its purpose is also to determine the cases, circumstances, periods or conditions in or under which an employer shall be exempted from the requirement to schedule the child’s work so that the child may be at the family residence between 11 p.m. on any given day and 6 a.m. on the following day.

Further information may be obtained by contacting Luc Desmarais, Socioeconomic Research and Planning Officer, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 5<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5S1, by telephone at (418) 646-2547 or by fax at (418) 644-6969.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

DIANE LEMIEUX,  
*Minister of State for Labour and Employment  
and Minister of Labour*

## Regulation to amend the Regulation respecting labour standards\*

An Act respecting labour standards  
(R.S.Q., c. N-1.1, s. 89.1; 1999, c. 52, s. 12)

1. The Regulation respecting labour standards is amended by inserting the following Division after section 35:

### “DIVISION VI.1 NIGHT-TIME WORK BY CHILDREN

35.1. The prohibition against employing a child to work between 11 p.m. on any given day and 6 a.m. on the following day does not apply to work that is creation

\* The Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r.3) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1148-98 dated 2 September 1998 (1998, *G.O.* 2, 3769). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.